

日本映像翻訳アカデミー サービスのご案内

JVTA®

JVTA®

日本映像翻訳アカデミー (Japan Visualmedia Translation Academy)

映画やドラマ、テレビ番組といった映像コンテンツの字幕や吹き替えを制作するプロの映像翻訳者を育成するプロスクール。1996年の開校から現在までトータルで2000人以上のプロの映像翻訳者を輩出している。東京都中央区にある東京校とアメリカ・カリフォルニア州にあるロサンゼルス校で主にスクール事業・翻訳事業を展開している。2015年には、コミュニケーションスキルの習得と世界を舞台に活躍できるグローバル・パブリシストの育成をする「国際コミュニケーションアーツ学院（GCAI）」を開校。グローバル・コミュニケーションのスペシャリストのネットワークを広げている。

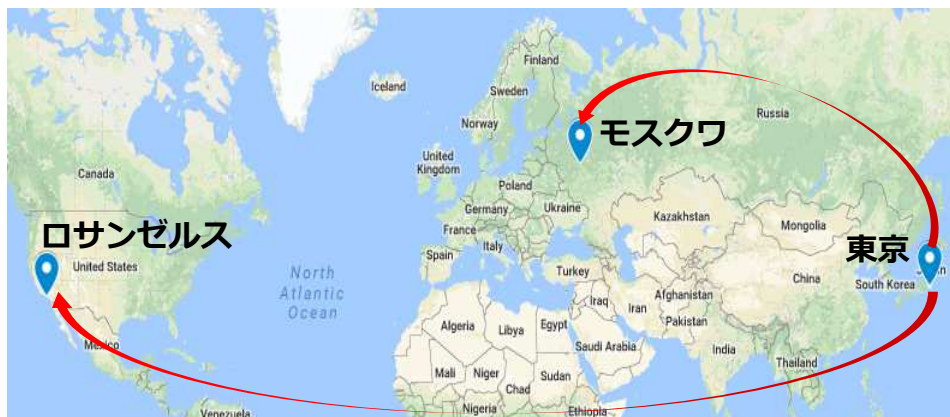


映像翻訳に特化した
職業訓練スクール

20年間で

修了生 **5000**名超

JVTAグループ拠点



翻訳実績抜粋

【グローバル化：日本語から英語、多言語化へ】

- クール・ジャパン関連コンテンツ（ネット配信アニメ、相棒シリーズ、真田丸ほか）の英語字幕翻訳
- スマホアプリ「マンガBOX」などのマンガの英語・中国語など多言語翻訳
- 資生堂、武田薬品、サントリー、ライザップなどのプロモーション・コンテンツの多言語翻訳
- 有馬温泉、奈良県飛鳥・吉野山、船橋市など、外国人観光客向け、海外PR用ホームページ、パンフレット、PR動画等、インバウンド関連コンテンツの多言語翻訳
- 京都府宇治市「源氏物語ミュージアム」の映像展示に関する英語、中国語、韓国語音声ガイド翻訳など商業施設等の多言語翻訳
- 2016年7月より、静岡県伊東市において、国の「地方創生加速化交付金」対象事業となる「外国人観光客にやさしい街づくり」推進業務を、伊東商工会議所から正式受託

【ローカライズ：外国語から日本語へ】

- 劇場用映画・ネット配信ドラマ・TVプログラムの字幕・吹き替え（映像翻訳）
- 世界のスポーツ映像に関わる映像翻訳
- 一般企業の広告やプロモーションに関わるコンテンツの翻訳
- 研究発表やMOOC（マッシュ・オープン・オンライン・コース）、一般書籍に関わる翻訳
- イベントなどの通訳者手配実績多数
- ボール・マッカートニー日本公演におけるリアルタイム字幕翻訳（演者のトーク内容がスクリーンに表示される）に日本で初めて成功

JVTAのサービスの特徴・強み

1. クリエイティブ・ライティングのノウハウを活用した翻訳

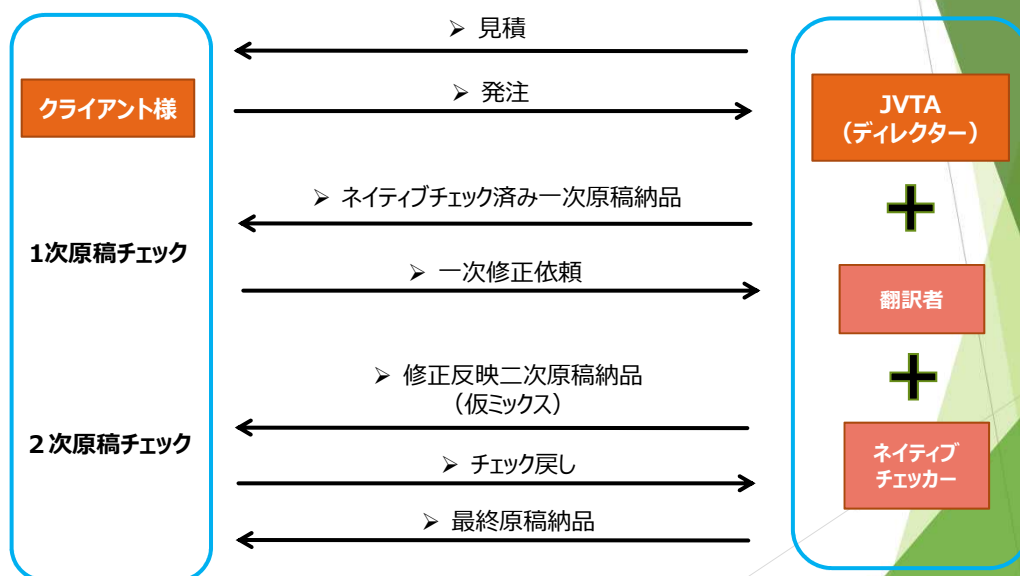
東京／LAオフィスに常駐する

映像翻訳ディレクター

英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポーランド語
ロシア語のネイティブ含め

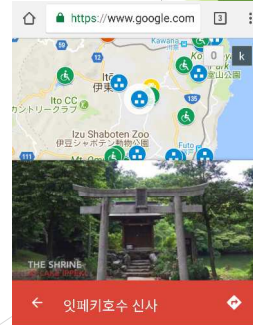
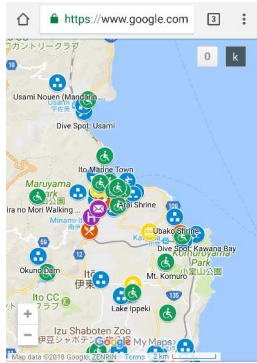
20名

2. 質の高いものを納品するための仕組み



3. 海外向けPRのために効果的なツールの制作①

伊東商工会議所の委託を受けた「伊東プロジェクト」
英・中・韓 多言語デジタルマップ



name
Lake Ipeki Shrine

名称
一碧湖神社

이름
잇페키호수 신사

3. 海外向けPRのために効果的なツールの制作②

「Japan Content Catalog (略称: JACC) *」海外向け英語版チラシ
※日本コンテンツの著作権の権利関連情報(問い合わせ窓口)を
集約したデータベースプロジェクト



映像翻訳／クリエイティブ・ライティング
トレーニングメソッドによる
グローバル教育プログラム

小中高大の教育機関で

5 国 **20** 校以上導入

J V T Aの「教育プログラム」を導入している大学・高校・小学校など（2017年現在）

大学



青山学院大学
(総合文化政策学部)



大谷大学
(文芸部)



神奈川大学
(外国語学部)



神田外語大学
(英米語学科)



神戸女学院大学



東洋大学
(社会学部
社会文化システム学科)



創価大学
(ロソフセンター)



法政大学
(学部教育支援課
グローバル教育センター)



明治学院大学
(大学院芸術学専攻)



明亜大学
(人文学部)



ウィーン大学
(オーストリア・
ウィーン)



アント大学
(ベルギー・ヘント)



ボートナ大学
(イギリス・
ガフォール)



ローハンブトン大学
(イギリス・ロンドン)



ハインリヒ・ハイネ大学
(ドイツ・デュセルドルフ)

高校

東京成徳大学高等学校
三重県立川越高校
宮城県宮城野高等学校

小・中学校

愛知教育大学付属岡崎中学校
宝仙学園中学校
中央区立常盤小学校

団体など

次世代リーダー育成道場
アグティブ・ラーニング・フォーラム (全国教職員研修会)

あらゆる「コンテンツ」のグローバル化に向けて

日本の、我が街の、我が社の、「私が世界に伝えたい良いモノ、良いサービス」を、作り手の思いに寄り添って「クリエイティブな言語表現」で伝えるお手伝いをします。

映像
ビジュアル

プロモーション
PR
ウェブサイト

人材派遣
教育プログラム

2020年東京オリンピックはゴールではなく、スタート。
本格的なグローバル化を目指した情報発信を
20年にわたる映像翻訳サービス業務・翻訳者育成の実績から得た
ノウハウを生かしサポートします。

日本映像翻訳アカデミー（JVTA）グループ

■ 日本映像翻訳アカデミー株式会社（JVTA）

【東京校＆本社】

〒103-0021 東京都中央区日本橋本石町3-2-4 共同ビル（日銀前）2F/3F
TEL: 03-3517-5002/ URL: <http://www.jvtacademy.com/>

【伊東オフィス】

〒414-0045 静岡県伊東市玖須美元和田727-968

【ロサンゼルス校＆支社】

JVTA Inc. (Japan Visualmedia Translation Academy Los Angeles)
3510 Torrance Blvd., Suite 219 Torrance, CA 90503

【モスクワオフィス】

127434, г. Москва, проезд Красностуденческий, д.2, помещение 1

■ 国際コミュニケーションアーツ学院（GCAI）

URL : <http://gcai.jp/>

